



# MITAKA CITY NEWS

March 1, 2010 No. 124

**Published monthly by:**  
Mitaka Municipal Office, Tokyo  
**Edited by:**  
Secretariat and Public Relations Section  
Mitaka Municipal Office  
1-1, Nozaki 1-chome, Mitaka, Tokyo  
181-8555  
**Phone:** 0422-45-1151  
**URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/english/index.html>

Mitaka City's 60th Anniversary

## To live happily with your dogs ~Please register and vaccinate your dogs~

In Japan, dogs older than 91 days have to be registered with local authorities and have to be vaccinated against rabies once a year. To live happily with your dogs, please register your dogs with the city and make sure they have their vaccinations. Understanding the rules would improve the manners of dog owners.

**Inquiries:** Environmental Protection Section Ext. 2523

### Registration

You can register your dog at the Civil Affairs Section (Municipal Office 1st floor) or the Municipal Office branch. Fill in the registration application form and get a license tag.

**Fee:** 3,000 yen (per dog)

### Rabies vaccination and obtaining a rabies vaccination slip

Have your dogs vaccinated at a veterinary clinic. The cost of the vaccination varies depending on the clinic.

The rabies vaccination slips are issued at the Civil Affairs Section (Municipal Office 1st floor) or the Municipal Office branch. Show "a rabies vaccination certificate", which is issued at the clinic, at the counter.

**Fee:** 550 yen (To obtain a rabies vaccination slip)

### <Annual Vaccinations>

Every May, the city provides vaccinations. Rabies vaccination slips

will be issued at the same time.

**Vaccination:** 3,000 yen

**Rabies vaccination slips:** 550 yen

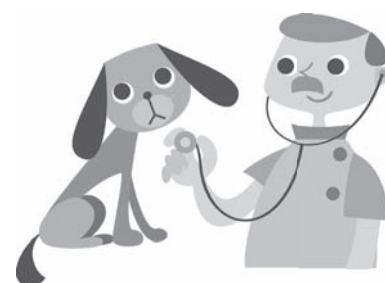
### Travelling overseas with your dog

Dogs which haven't been vaccinated against rabies or haven't had a microchip embedded cannot travel overseas. When you are bringing dogs from overseas, a microchip has to be embedded.

### Manners of dog owners

We are receiving complaints about the manners of dog owners.

- Clean up after your dog.
- Do not let your dog run loose. Keep a leash on your dog.
- Discipline your dog.
- Keep the "license tag" on your dog in case it gets lost.



## "Japanese Classes" will start from April!!

**For foreign residents of Mitaka City and people who work or go to school in Mitaka City, and are having a hard time with Japanese, Japanese classes in small groups will start from April.**

In these classes, you can learn Japanese for 25 scenarios based on everyday situations including shopping, eating at a restaurant and talking on the phone. Since every lesson has an different theme, you can join any time.

Classes will consist of small groups of beginners.

Feel free to contact MISHOP about the details of the Japanese Classes.

**Dates:** Every Saturday from April 3 (Sat) from 10 a.m.

**Location:** MISHOP

**Lesson fees:** 2,000 yen (tentative)

**How to apply:** Apply at the MISHOP office, call or via homepage.

**Inquiries:** MISHOP Tel. 43-7812/Homepage <http://www.mishop.jp/>

## Orientation about elementary schools for foreign residents

**Orientation about municipal elementary schools will be held**

For those parents who have children entering a municipal elementary school, an orientation about elementary schools will be held in multiple languages (English, Chinese, Korean, Thai, French, Russian, German, Indonesian, Spanish and Portuguese).

We will talk about some rules that are good to know in school life and we'll help you fill in the forms which are necessary for entering schools. A nursery service will be provided during the orientation. Please let us know if you wish to use this service.

**Hosts:** Mitaka City/Mitaka City Board of Education

**Date:** March 13 (Sat) until noon (Time is negotiable)

**Location:** Mitaka City Education Center (Shimo-renjaku 9-11-7)

**How to apply:** Call MISHOP before 12 (Fri) Tel. 0422-43-7812



**Population** (As of February 1, 2010)

**Population:** 176,915 persons

**The number of Foreign Registrants:** 3,069 persons



### Information Service for Foreign Residents

**Time:** Every 2nd Friday each month from 1:00 to 4:00 p.m (the service counter is open until 3:00). Closed on National Holidays.

**Place:** Mitaka Municipal Office, 2F Consultation/Information Center

**Tel:** 0422-44-6600

#### 外国人諮詢

時間：毎月第4週星期五  
下午一点至四点  
(打电话或亲自前来都可以)  
諮詢預約至三點為止。  
地点：諮詢情報中心(市政府2樓)  
電話：0422-44-6600

#### 外国人相談窓口

英語：毎月第2金曜日  
中国語：毎月第4金曜日  
時間：いずれも祝日を除く午後1時~4時  
(受付は3時まで)  
場所：市役所2階相談・情報センター  
電話：0422-44-6600

## MISHOP Information

Information about Mitaka International Society for HOspitality

### MISHOP Office

**Days:** Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

**Hours:** 9:30 a.m. to 5:15 p.m.

**Location:** Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 30-12, Shimorenjaku 3-chome

**Tel:** 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

**E-mail:** [mishop@parkcity.ne.jp](mailto:mishop@parkcity.ne.jp)

**URL:** <http://www.mishop.jp>

Established: November 23, 1989



# TOWARDS WORLD PEACE

## Please support our silent prayer

In the Great Tokyo Air Raid of March 10th 1945, 100,000 precious lives were lost. In a pledge never to fight another war, the anniversary of this day was established as "Tokyo Metropolitan Peace Day". There will be mourning for people lost through war as well as prayers for worldwide lasting peace. On March 10th at 1 pm, an alarm will be sounded from the disaster prevention station to signal a minute's silence, in which we hope you will join us.

### Mitaka Peace Film Festival (Free)

On March 10th, to commemorate "Tokyo Metropolitan Peace Day", we will be holding the "Mitaka Peace Film Festival". Please come along to watch the films, and reflect on the importance of peace.

**Date:** March 20 (Sat) 11:00 am~ 5:01 pm (Door opens at 10:40 am)

**Location:** Mitaka City Public Hall

#### <Screenings>

Schedule	Title of the movies
11:10 a.m. ~ 1:10 p.m.	"SLUMDOG MILLIONAIRE" (120 minutes, 2008, UK)
1:40 p.m. ~ 3:00 p.m.	"Kuro ga ita Natsu" (80 minutes, 1990, Japanese animation)
3:25 p.m. ~ 5:01 p.m.	"Last Game ~ Saigo no Soukeisen~" (96 minutes, 2008, Japan)

**Inquiries:** Planning Management Section Ext. 2116

# SPRING IS THE MOVING HOUSE SEASON

## Main procedures for moving house

### 1. Alien registration (New enrollment/changing address)

Type of notification	Notification period	Necessary documents
New enrollment (Mitaka City is your first address in Japan)	Within 90 days after getting into Japan.	Passport, two identical photos (4.5 cm x 3.5 cm, Not needed for under 16)
Changing registered address (Moving in from outside of the city or inside of the city)	Within 14days after changing the address.	Certificate of alien registration

**Inquiries:** Civil Affairs Section Ext. 2322

### 2. National Pension (New enrollment/changing address)

Type of notification	Necessary documents
New enrollment (Mitaka City is your first address in Japan)	Certificate of alien registration
Changing your registered address (Moving in from outside of the city or inside of the city)	Certificate of alien registration, Pension Book

**Inquiries:** Civil Affairs Section Ext. 2322

### 3. Water Supply Connection and Stoppage

Contact 3-4 days before moving into or out of a house.

**Inquiries:** Bureau of Waterworks

(Tokyo Metropolitan Government) Tama Customer Center TEL. 0570-091-100 (From PHS or IP phone: 042-548-5100)



### 4. Disposing Bulky Garbage and Excessive Garbage

Contact and apply to "Bulky Garbage Reception Center" 1-2 weeks before moving into or out of a house.

#### \*Quantity of "excessive garbage"

Type of garbage	Quantity
Combustible/Non-combustible garbage	More than four authorized garbage bags (40 liters) at a time
Other garbage	More than four bags (45 liters) at a time

**Inquiries:** Bulky Garbage Reception Center Tel: 03-5715-1212

### 5. Enroll/change/withdraw National Health Insurance

Type of notification	Quantity	Necessary documents
Enroll (Moving in from outside of the city)	Within 14 days	Certificate of alien registration, Passport
Change/Withdraw (Moving in from outside of the city or inside of the city)		Health insurance card

**Inquiries:** National Health Insurance section Ext. 2383

## Events of Mitaka City Arts Foundation

Ticket center Tel. 47-5122 Business hours 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.

Closed: March 1, 8, 15, 23, 24, 29

<http://mitaka-art.jp/ticket> (Japanese only)

= A nursery service is available.

### Concert Hall "Kaze"

#### Lunch Time Concert vol.7

## Taiji Takata Cembalo Recital

~All Bach Program~

April 21 (Wed) 11:30 a.m. ~ 0:30 p.m.

**Tickets now on sale.**

**All seats reserved.** Members 1,000 yen/ Non-members 1,500 yen

**Program:** J.S.Bach/ Prelude & Fugue No. 1 in C Major BWV846 (From "Well-tempered Clavier" Book 1), From Inventions and Sinfonias, Italian Concerto in F Major BWV971, Partita No. 2 in C Minor BWV826, French Suite No. 5 in G Major BWV816 etc.



*Taiji Takata is a young talented cembalist who performs actively in Japan and Germany. Please enjoy the collection of Bach masterpieces.*

### Why don't you have a meal at a restaurant after the performance?

Some restaurants will provide discounts or complimentary dishes if you show your concert tickets. Please refer to the foundation's web site (above) for more information.

### Concert Hall "Kaze"

## Commemoration Concert to celebrate 200<sup>th</sup> anniversary of Robert Schumann's birth Vol.1

April 25 (Sun) from 3:00 p.m.

**Tickets now on sale.**

**All seats reserved.** Members 3,000 yen/ Non-members 3,500 yen/ Students 1,800 yen

**Guests:** Ryusuke Numajiri (Music director/Conductor) Tokyo Mozart Players (Orchestra)

**Program:** Schumann/Op. 38. Symphony No. 1 in B flat major, Symphony No. 4 in D minor

Schumann, the composer who lived in the Romantic Period in 19th century, is celebrating 200th anniversary this year.

Please enjoy his symphonies which were written by the versatile musician Schumann who was a skilled composer, pianist, conductor and music journalist.



### LOUNGE ♪ TMP

Exchange party with performers (buffet style party with drinks and snacks)

**Participation fee:** 1,000 yen

**Location:** Lobby at the Concert Hall "Kaze"

**Capacity:** 40 people (Those have tickets for the concert and live, work or go to school in Mitaka city)

**How to apply:** Up to two tickets per person. \*Reservation by phone only.

## Don't forget to declare tax!

### 2010 Declaration of municipal and metropolitan tax Until March 15 (Mon)

**Inquiries:** Municipal Tax Section Ext. 2342

### 2009 Final Declarations

◇Income Tax/Donation Tax = Until March 15 (Mon)

◇Self-employed traders' consumption tax = Until March 31 (Wed)

**Inquiries:** Musashino Tax Office Tel. 53-1311 (Head Office)